

ИЕРЕЙ ПАВЕЛ ФЛОРЕНСКИЙ
О СТИЛЕ, ЯЗЫКЕ И СЛОВАХ
ПУБЛИКАЦИЯ ИГУМЕНА АНДРОНИКА (ТРУБАЧЕВА)
И С. Л. КРАВЦА¹

УДК 81.25 (82.4)

Аннотация

Публикуется дневниковая запись священника Павла Флоренского из его архива. В дневнике он рассуждает о языковом словесном стиле. Запись была сделана в 1918 году, который стал временем глубоких перемен в государственном строе, культуре и языке. Отец Павел отмечает уход на второй план многих монументальных «слов-простаков», которые, являясь весьма употребительными, кажутся от этого простыми и бессодержательными. Согласно отцу Павлу, язык, теряя слова, беднеет, например: если избегать употребления слов «хороший» и «плохой» по отношению к человеку, то это приведет к отпадению самых первичных и глубинных суждений.

Ключевые слова: священник Павел Флоренский, стиль языка, богатство языка, первичные языковые суждения.

Обратим внимание на дату дневниковой записи — 15 апреля 1918 года по старому стилю — время, когда изменениям может оказаться подвержен и стиль летоисчисления, и стиль языка, и стиль лексики, что священник Павел Флоренский обобщенно определяет как переход от стиля дорического к коринфскому: от высокой классики храмовой архитектуры и языка богов и пророков к смешению норм и пропорций, к языку простоты для выражения бытовых нужд.

Нельзя обойти вниманием также фрагмент Евангелия от Матфея: *Всякий гневающийся на брата своего напрасно, подлежит суду. Кто же скажет брату своему: «рака» (пустой человек), подле-*

¹ Предисловие игумена Андроника (Трубачева).

жит синедрyonu; а кто скажет: «безумный», подлежит геенне огненной². Итак, Господь призывает нас не отказываться от определенных суждений, выношенных в сердце, но пользоваться ими с великой ответственностью: *Говорю же вам, что за всякое праздное слово, какое скажут люди, дадут они ответ в день суда: ибо от слов своих оправдаешься, и от слов своих осудишься*³. Этому и посвящается небольшая записка Флоренского.

1918. IV. 15⁴. Ночь. Вел. Вторник. Серг<иев> Пос<ад>.

Язык беднеет, ибо теряет слова. Причин потери много. Но вот одна наименее оправдываемая, да и наименее способная быть оправданной. Это отказ от слов важных, слов необходимых, но именно по важности своей весьма употребительных, а потому кажущихся простыми, простоватыми, бессодержательными. На самом же деле эти слова-простакки бывают нередко монументальными. Своими строгими линиями они облагораживают язык, теряя же их он из стиля дорического переходит к коринфскому.

Одно из таких слов — «хороший», другое — «плохой».

Мы стали бояться говорить «человек хороший», «человек дурной». «Слишком общо и слишком ответственно», — думают все и уклоняются от пользования этими определениями. Но скажите: чем же заменить их? «Человек хороший»: не предрешая этим тысячи последующих за сим вопросов, мы, однако, этим суждением даем важнейшую базу для жизненного взаимодействия. Да, я не знаю ни об уме, ни о знаниях, ни о нравственности, ни об общественном положении такового. Но цвет лица мне говорит: «Он человек хороший». Этим сказано достаточно, я в дальнейшем не нуждаюсь. А вот у этого — его я тоже не знаю — в смехе прозвучало что-то, какая-то неуловимая складочка. Но достаточно и ее: ты человек плохой, я тебя должен остерегаться. Чем плохой — не знаю, да и не нуждаюсь знать; плохой — и весь сказ.

² Мф. 5, 22.

³ Мф. 12, 37.

⁴ В датировке (ст. ст.) ошибка. Великий Вторник в 1918 г. приходился на 17 апреля, Пасха — на 22 апреля (ст. ст.).

Без этих слов: «плохой» и «хороший» — самые глубинные суждения о людях и самые первичные отпадают. И все остальное делается мелким.

Abstract

Florensky Paul, priest. On style, language and words (Introduction and preparation for publication by hegumen Andronicus (Trubachev))

This is a publication of a diary entry from the archives of priest Paul Florensky, in which he talks about verbal style. Father Paul, whose diary entry falls on the year 1918 — a time of profound change in the political system, culture, and language — notes how many monumental “simpletons—words” have gone by the way side, being very commonly used and so seemingly simple and meaningless. According to Father Paul, in losing words language becomes poorer, as is illustrated by avoidance of the use of the words “good” and “bad” in relation to man, which leads to a loss of the most primary and in-depth judgments.

Keywords: Priest Paul Florensky, style of the language, richness of the language, primary criteria of language.